

Offprint from:

『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』
平成18年度（第10号）2007年3月発行

*Annual Report of
The International Research Institute
for Advanced Buddhology
at Soka University
for the Academic Year 2006
[= ARIBAB], vol. X, March 2007*

Noriyuki KUDO

One More Manuscript of the *Karmavibhaṅga* in the National Archives of Nepal, Kathmandu:
Transliteration of Manuscript E (2)

The International Research Institute for Advanced Buddhology
Soka University
Tokyo · 2007 · Hachioji
JAPAN

創価大学・国際仏教学高等研究所
東京・2007・八王子

One More Manuscript of the *Karmavibhaṅga* in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (2)*

Noriyuki KUDO

Transliteration:

SL32.41

1. tatra² katamat karma {yad} ālpāyuhṣamvarttanīyaṃ | (4v.2) ucyate |

prāṇātipātikah <|> prāṇātipātasyānumodanā³ <|> prāṇātipāte varṇṇavādītā <|>
yuddhadarśa<<naṃ śāstrā>>bhinandanam⁴ <|> 'amitrāmaraṇasya varṇṇavādītā
| garbhaśātanam⁶ varṇṇavādītā | sthaṇḍilapratīṣṭhāpanam yatra (4v.3) bahavaḥ
prāṇīno mahīṣapaśuśūkarakukkuṭādayo ghātyante tasya =(space for 8 akṣaras)=
trāś⁷ cānye ca janāḥ phalārthīno bhayabhītāś cānuvṛttīm kurvanti <|> satvāni
ca ghātayanti |

SL32.12

a) yathā Kāśmīrāyāṃ (4v.4) mahānagaryāṃ bhikṣuḥ kilārhan sarvānyatarasmin
grhadvāre sthitaḥ <|> tasyaiva cāgrato 'nyair ekaḥ paśū ravamānaḥ⁸ nīyate |

* Diwakar Acharya not only gave me valuable information about this manuscript and supplied the images of it but also gave me a number of suggestions in reading the manuscript. I am very grateful to him. Without his help and kindness this paper could not have been carried out in this form. Any errors that remain here, of course, are my own.

¹ The page numbers and lines of the transliteration of [B] in *KV[K]* are given from here on in squares while those of the portion where the corresponding folios of MS[B] are not available are not in squares.

² Both MS[B] and [E] always have 'tatra' at the beginning of each section while [A] does not have it.

³ For 'modanam'.

⁴ In MS[B], I suggested to read 'vādi(tā | amitrāmaraṇā)' on the basis of [A] (*KV[K]*: 37, fn. 5) but this note should be changed to "Read 'vādi(tā | yuddhadarśanam śāstrā)'."

⁵ Before this sentence, the phrase "amitrāmaraṇasya samādāpanam," which found in A, is omitted.

⁶ Here too there is a confusion; add (*garbhaśātanasya*) as found in MS[A]10v.5.

⁷ Read (*yajñapravartakasya pu*)trāś; cf. Kudo 2006a: 45, example 7.

⁸ MS[B]7r.1: illegible; [A]11r.2-3: (*tasya grbasya pārśvena rājapathas tena paśū ra*).

sa bhikṣus taṃ dṛṣtvā {1} āha |

"hā dhik kaṣṭam" iti ||

puruṣās taṃ pṛcchanti |

"ārya ki(4v.5)m ayaṃ "hā dhik kaṣṭam" iti śabdaḥ |"

SL32.16

sa āha ||

"na vaktavyam etad aśrāddhānāṃ kāryyānabhijñānāṃ⁹ | ya eṣa paśū ravamāṇo nīyate | anena purā vaṇigīśvareṇa bhūtvā sthaṇḍilam pratiṣṭhāpitam | samvatsarika¹⁰ (4v.6) {sā} paśum yajñāḥ pravarttitaḥ <|> tatrānena bahavaḥ paśavo ghātitaḥ | maraṇakāle putrān āhūya āha ||

"putrā yady asti mayi sneho ya eṣa mayā samva<tsa>rika¹¹ paśuyajñāḥ pravarttitaḥ | eṣa mayi kālagate (4v.7) anuvarttayitavyaḥ" iti <|> putrais "tathāstv" iti pratiśrutaṃ |"

SL33

"sa kālagatas tena mohajena prāṇātipātena samanvāgataḥ sve gr̥he paśuṣu pratyājātaḥ | sa tatra jātau jātau ghātyate idaṃ tv ekaṣaṣṭitama¹² vāra(4v.8)m upanīyata" iti ||

atha sa bhikṣus taṃ paśum karuṇāyamāṇa āha ||

"svayam eva te sthaṇḍilam kṛtam svayam eva yajñam pravarttitaṃ¹³ bahavaḥ paśavaś ca ghātitaḥ <|> kiṃ ravase sarvam idaṃ nirarthakaṃ |"

SL33.6

b) ya evaṃvidham sthaṇḍi(4v.9)laṃ pratiṣṭhāpanam tathā yuddhadarśanam | yatra bahavaḥ satvā ghātyante hastyaśvamanuṣyādayo yuddhapratibaddhānāṃ ca śāstrāṇām abhinandanam ||

SL33.9

c) yathā coktam Bhagavatā Vaiśālyām Kālikāsūtre <|> prāṇātipāta Ā(4v.10)nanda āsevito bahulīkṛto¹⁴ narakasaṃvarttanīyo bhavati <|> tiryaggatisaṃvarttanīyo (')pi¹⁵ yasmād alpaprāṇātipātasya vipāko manuṣyabhūtasya alpāyuhṣaṃvarttanīyo bhavati |

d) tathā¹⁶ daśādīnavā Nandi(4v.11)kasūtre uktaṃ || prāṇātipātasya <|>

idaṃ karma alpāyuhṣaṃvarttanīyam || ||

⁹ MS[B]7r.2: illegible; [A]11r.4: *kārya(m)rthan tu bravīmi*.

¹⁰ = MS[B]. Read *sāmvatsarika(b)*.

¹¹ Read *sāmvatsarika(b)*.

¹² = MS[B]. For *ekaṣaṣṭitama(m)*.

¹³ = MS[B]. Read *yajñāḥ pravarttitaḥ*. This neuter ending is used throughout these two phrases both in [B] and [E] while the word in [A] takes masculine ending.

¹⁴ After this, add *bbāvito*.

¹⁵ After this sentence, MS[B] and [E] do not have an additional phrase "(*bbāvati* |) *pretaviṣayasaṃvarttanīyo 'pi bbāvati* |" which is included in MS[A]12r.2.

¹⁶ Read [*t*](*a*)*tbā*.

SL33.16

2. tatra kataman karma dīrghāyuhṣamvarttanīyaṃ <|> ucyate ||

prāṇātipātān nivṛttiḥ <|> prāṇātipātānivṛttau varṇṇavādītā | tatra samā(5r.1)dāpanaṃ <|> tadvarṇṇavādītā <|> vadhyaprāptānāṃ manuṣyapaśusūkarakurkuṭādīnāṃ¹⁷ parimocanaṃ <|> bhītānāṃ satvānāṃ abhayapradānaṃ <|> anāthānāṃ satvānāṃ madhye kāruṇyacittatā <|> duḥkhitāṃ satvānāṃ¹⁸ madhye maitraci(5r.2)ttatā | anyeṣāṃ ca bālavṛddhānāṃ <|> teṣāṃ eva bhojanapradānaṃ <|> pratigrāhakeṣu maitracittatā <|>

SL34.3

tad eva pūrvoktaṃ {satvaṃ} kuśalapakṣeṇa yuddhadarśanādi <|> tathā stūpacaitiyabimbānāṃ¹⁹ bhagnaśīrṇṇānāṃ pratisaṃskāra(5r.3){kāra}ṇaṃ | ata eva coktaṃ |

akālamṛtyuṃ²⁰ na bhavet{a} tasya
yo bhagnaśīrṇṇaṃ pratisaṃskaroti |

a) yathā ca Pratyekabrahmasūtraṃ²¹ varṇṇayanti²² | tena kila riṣibhūtena²³
=(space for approximately 11 akṣaras)= sya²⁴ sārtha(5r.4)sya pathabhraṣṭasyopari
rddhyā varṣāṃ²⁵ pātitaṃ <|> tadarthaṃ ca Bhagavatā gāthā bhāṣitā |

tat te purāṇaṃ vrataśīlavṛttaṃ <|>
svapnād vibuddho (?)ham iha smarāmi²⁶ ||

tatra ca sārthe bo =(space for approximately 11 akṣaras)=²⁷

SL34.14

(5r.5) ya Eṇikūle janatāṃ grhītva²⁸ |

Eṇi nāma nadī tasyāḥ kūle rājā kaścid grhītaḥ <|> pratyamitreṇa Himavantam

¹⁷ For °kukkuṭā°.

¹⁸ MS[B]: illegible; [A]7v.4 reads: glānānāṃ satvānāṃ.

¹⁹ MS[B]: missing; [A]12v.3: °vibārāṇāṃ.

²⁰ For akālamṛtyur.

²¹ = MS[B]. For Bakapratyekabrahmasūtraṃ. MS[A] gives (12v.4): Śrāvaka°.

²² MS[A] has 'sma' after this word (12v.4).

²³ = MS[B]. For ṛṣi-. Cf. BHSG § 3.94.

²⁴ MS[B]7v.6: + + + + + .. [sy]. Read (pañcābbijñena tṛṣṇārta)sya; cf. Kudo 2006a: 46, example 12.

²⁵ = MS[B]. For varṣam.

²⁶ = MS[B]. The reading of this pāda in [A] is throughoutly "nusmarāmi" while [B] and [E] read "iha smarāmi."

²⁷ Read °(dbisatvaḥ sārthavābo 'bbūt |); cf. Kudo 2006a: 46, example 13. In MS[B], folio Nos. 8-10 (= SL 34.13-41.8, § 2-a) middle ~ § 11 last; A13r1-18v.3; KV[K] 45-61) are lost.

²⁸ MS[A]13r.1: grhītam.

anupraviṣya sabalavāhanaḥ sa nīyamāno vadhyaprāptaḥ sabalavāhanas tad dṛṣṭvā
(5r.6) riṣiṇā²⁹ riddhyā³⁰ vātavarṣam pātitaḥ | sarvopāyena³¹ pratyamitrajanakāyo
vibhrāmitaḥ <|> sa ca rājā mokṣitaḥ |

SL35.4 tat te dvitīyaḥ vrataśilavṛttaḥ |
 svapnā(d) vibuddho (?)ham iha smarāmi |

sa ca rājā =(space for approximately 5 akṣaras)=³² (5r.7) babhūva |

SL35.7 Gaṅgāśrotasi nāvā gṛhītā <|>
 nāgena ghorena maharddhikena |

sa ca tadā ṛṣiḥ Gaṅgākūle maharddhikaḥ paṃcābhijñāḥ prativasati | tena sa
janakāyaḥ krandaṃ jānānirāśaḥ tato mokṣi(5r.8)taḥ |

SL35.11 tat te tṛtīyaḥ vrataśilavṛttaḥ <|>
 svapnā(d) vibuddho (?)ham iha smarāmi |

tasyāḥ ca nāvāyāḥ nausvāmī³³ tena kālena³⁴ | evaṃvidhaḥ tena trividhaḥ karma
kṛtaḥ | tenātīva dirghāyuh <|>

SL35.15 b) ³⁵kecid ācāryāḥ kathayanti ||
 Bhaga(5r.9)vān āha ||

"bhūtapūrvaḥ bhikṣavaḥ Jambūdvīpe sarvajanaḥ padikāmārī pravarttate³⁶ |
athānyatareṇa satvenānyalokadhātāu sthitena ṛddhimataḥ sakāśac chrutaḥ |
yathā Jambūdvīpe sarvatra māri³⁷ pati(5r.10)tetī | tena kṛtapuṇyena praṇidhānaḥ
kṛtaḥ <|>

"Jambūdvīpe upapadyeyaḥ sarvasatvānāḥ vyādhiprāmojjāye"ti |

sa tatropapannaḥ | ye satvās tṛṣitās³⁸ teṣāḥ pānīyena vyādhiḥ nāśayati | ye
satvā (5v.1) bubhuṣitās³⁹ teṣāḥ bhaktena vyādhiḥ nāśayati | yasya yenārthas⁴⁰

²⁹ ri- < r- . Cf. BHS § 3.94.

³⁰ MS[A]13r.2: tena ṛṣibhūtena ṛddhyā.

³¹ MS[A]13r.3: sa copāyena.

³² Here is an open space for approximately 5 akṣaras. Read (*bodhisarvo*); cf. Kudo 2006a: 46, example 14.

³³ After this, MS[A] has *bodhisarvas*.

³⁴ MS[A]: *kālenābbūt*.

³⁵ MS[A] has "yatbā" (13v.3).

³⁶ MS[A] has "sma" after this word.

³⁷ MS[A]14r.1: *sarvamārī*.

³⁸ A scribal error for *tṛṣitās*.

tasya tenaiva vyādhiṃ nāśayati |

nā nāma⁴¹ tasya kiñcinn auśadhaṃ <|> yad yad eva gr̥hya prayacchati { | } tat evauśadhaṃ <|> tasya Jāmbūdvīpakair maṇuṣyaiḥ (5v.2) Sarvaśadhi nāma kṛtaṃ |

SL36.7

atha bhikṣavaḥ Sarvaśadhīvaidyārājo⁴² bahūnāṃ satvaśatasahasrāṇāṃ⁴³ jīvitāni datvā⁴⁴ kālagataḥ | kālāntareṇa Mithilāyāṃ rājakule upapannaḥ <|> tatrāpi nara(5v.3)deva⁴⁵ bhūtenāśītikṣatriyasahasrāṇi dharmavatmanā pravrajitāni <|> Jāmbūdvīpe cāśītivarśasahasrāṇi maṇuṣyāṇāṃ āyuh na parihīnaṃ⁴⁶ | tataś cyutaḥ kālāntareṇa Kuśanagaryāṃ Mā(5v.4)dhātrā nāma rājā⁴⁷ saṃvṛttaḥ | bhūyaś ca Saptasūryopame⁴⁸ Sunetro māṇavo vijñeyaḥ |

SL37.1

ahaṃ sa bhikṣavas tena kālena tena samayena⁴⁹ Sarvaśadhīvaidyārājo babhūva⁵⁰ | tasya karmaṇo vipākenā(5v.5)nantarāyuhpramāṇaṃ yojayītavyaṃ <|> Māndhātuh Sunetrasya⁵¹ | "

idam api dīrghāyuhṣaṃvarttanīyaṃ || ||

SL37.5

3. tatra katamat karma bahvābādhasaṃvarttanīyaṃ | ucyate |

khaṭacapeṭāpradānaṃ | khaṭacapeṭā(5v.6)pradā<<nā>>numodanaṃ | khaṭacapeṭāprahāradānasya varṇṇavādītā <|> teṣāṃ pradānena tuṣṭiḥ | mātāpitroś cittapīḍākaraṇaṃ⁵² | tathānyeṣāṃ ca pravrajitādīnāṃ cittaṃ saṃkleśayati⁵³ | amithyādhinā saṃtuṣṭiḥ <|> (5v.7) tuṣṭiḥ tasya vyādhivyutthānenātūṣṭiḥ⁵⁴ | vyādhitanāṃ satvānāṃ⁵⁵ abhaiśajyapradānaṃ | tathā aparijīrṇṇabhojanaṃ ||

³⁹ MS[A]14r.2: *ca bhuṣitās* (ś for kṣ). Lévi reads: *bubbukṣitās*.

⁴⁰ MS[A]14r.3: *evaṃ yena yasy(ā)rtbaḥ*.

⁴¹ For *na nāma*.

⁴² For *Sarvaśadhi*.

⁴³ MS[A]14r.5: *satvasahasrāṇāṃ*.

⁴⁴ For *da(t)tvā*.

⁴⁵ MS[A]14v.1: *Mabādeva*.

⁴⁶ MS[A]14v.1: *parikṣīṇaṃ*.

⁴⁷ MS[A] does not have “*nāma rājā*.”

⁴⁸ MS[A]: *Saptasūryopa{ma}dese < Saptasūryopadese*.

⁴⁹ MS[A] does not have “*tena samayena*.”

⁵⁰ MS[A]: ‘*bbūt*.

⁵¹ MS[A]14r.3-4: *MāndhātṛSu(n)etrābhyāṃ apy evāyuhpramāṇaṃ yojayītavyaṃ ||*

⁵² MS[A]15r.1: *cittasārīre pīḍākaraṇaṃ*.

⁵³ MS[A]15r.1: *pravrajitānāṃ śilavatā cittasaṃkleśaḥ*.

⁵⁴ MS[A]15r.2: *amitravyādbhivyutthānena (a)tuṣṭiḥ*.

⁵⁵ MS[A] does not have this word.

idaṃ karma bahvābādhasamvarttanīyaṃ || ||

SL37.12

4. tatra katamat karma alpābādhasamvartta(5v.8)nīyaṃ | ucyate |

khaṭacapeṭāpradānanivṛttiḥ <|> khaṭacapeṭāpradānanivṛtttau⁵⁶ samādāpanaṃ <|>
tadvarṇṇavādītā <|> tadabhyanumodanaṃ | glānānāṃ mātāpitṛṇāṃ
upasthānakarma⁵⁷ | tathānyeṣāṃ⁵⁸ gr̥hasthapra(5v.9)vrajitabālavṛddhānāṃ⁵⁹ <|>
amitravyādhinā'nāttamanaskatā <|> tasya vyādhivyutthānena⁶⁰ cāttamanaskatā
<|> bhaiṣajyapradāne⁶¹ | pariḥṛṇabhojanaṃ ||

idaṃ karma alpābādhasamvarttanīyaṃ || ||

SL37.18

5. (5v.10) tatra katamat karma durvarṇṇasamvarttanīyaṃ | ucyate |

krodhaḥ | amanāpa⁶² | mraḥṣaḥ <|> pradoṣaḥ⁶³ | mātāpitroravarṇṇavādītā |
anyeṣāṃ ca gr̥hasthapravrajitabālavṛddhānāṃ⁶⁴ |
stūpāṅganacaitiyavihārā(6r.1)ṇāṃ⁶⁵ ca bhūmivinaśanaṃ⁶⁶ <|> stūpānāṃ
pratimānāṃ ca dīpavyucchedanaṃ <|> durvarṇṇānāṃ satvānāṃ avahasanaṃ⁶⁷
<|> acaukṣasamudācāratā⁶⁸ |

idaṃ karma durvarṇṇasamvarttanīyaṃ || ||

SL38.5

6. tatra katamat karma prasādika ...⁶⁹ (6r.2)rttanīyaṃ | ucyate |

⁵⁶ MS[A] simply reads *tatra* (15r.3).

⁵⁷ MS[A] reads (15r.4) °*karaṇaṃ* instead of *karma*.

⁵⁸ MS[A] 15r.4: *tad apy anyeṣā(ṃ)*.

⁵⁹ MS[A] 15r.4: *gr̥hasthapravrajitānā(ṃ)*.

⁶⁰ MS[A] does not have *vyādhi-*.

⁶¹ For °*dānaṃ*.

⁶² For *amanāpa(b)*. MS[A] 15v.2: *upanābhaḥ*.

⁶³ MS[A] 15v.2: *paridādyab < paridāgbab*. Cf. KV[K]:52, fn. 5 and 335 s.v. *paridāgba*.

⁶⁴ MS[A] 15v.3: °*pravrajitānā(ṃ) bālavṛddhānāṃ*.

⁶⁵ MS[A] 15v.3: °*caityagr̥havibhārānāṃ*.

⁶⁶ MS[A] 15v.3: *bbūme(r a)visodhanaṃ*.

⁶⁷ For *avahasanaṃ*.

⁶⁸ MS[A] 15v.4: *tatbā'caukṣa'*.

⁶⁹ Illegible due to a stain; read (*samva*)-.

akrodhaḥ |⁷⁰ amrakṣa⁷¹ | vastrapradānaṃ <|> stūpacaityaḡrheṣu ca
sudhāpradānaṃ <|> suvarṇṇapatrapradānaṃ <|> gandhalepo
vastrālaṃkārapradānaṃ⁷² <|> mātāpitror varṇṇavāditā <|> āryāṇāṃ śīlavatāṃ
...⁷³ (6r.3)vāditā <|> stūpāṅganavihārasanmārjanaṃ <|> śataṃ ḡrhasanmārjanaṃ
<|> virūpāṇāṃ satvānāṃ apahasanaṃ⁷⁴ | tathānyeṣāṃ ca bālavṛddhānāṃ <|>
tathā cauḡsasamudācāratā <|>

SL38.12

a) yathā cāryāSundaranandena kila Krakutsa(6r.4)nde⁷⁵ samyaksambuddhe
bhikṣusamḡhasya⁷⁶ jentakasnānaṃ⁷⁷ kṛtaṃ <|> tāṃ dṛṣṭvā prasāditaṃ cittaṃ |
bhūyaś ca suvarṇṇavarṇṇena⁷⁸ haritālena pratyekabuddhastūpe lepo dattaḥ |
tad api dṛṣṭvā prasāditaṃ cittaṃ | [abhi]rū(6r.5)patāyāṃ ca pariṇāmitaṃ |
bhūyaś ca stūpe kriyamāṇe prathamam cchatraṃ kāritaṃ | tathā paścimabhava
sa eva vyākaroti |

SL38.18

jentakasya snānena haritālasypalepanena ca <|>
ekacchatrapradānāc ca prāptā me (6r.6) suvarṇṇavarṇṇatā <|>

tathaivāyaṃ śobhitavān* ||

idaṃ karma prāsādikasaṃvarttanīyaṃ || ||

SL39

7. tatra katamat karmālpesākhyasaṃvarttanīyaṃ | ucyate |

mātsaryam⁷⁹ <|> īrṣyā <|> parasya lābhenātuṣṭiḡ <|>
parasyā(6r.7)varṇṇavāditāyāṃ tuṣṭiḡ | mātāpitroḡ paribhavaḡ | ācāryāṇāṃ⁸⁰
śīlavatāṃ paribhavaḡ | tathānyeṣāṃ ca bālavṛddhānāṃ⁸¹ <|> hīne dharmahīne
ca (?)kuśalamūle varṇṇavāditā | bodhicittotpādasya nivāraṇam <|> (6r.8)
tadanyānumodanaṃ ||

⁷⁰ MS[A] has *anapanābaha* < *anupanābaha* (16r.1).

⁷¹ For *amrakṣa(b)*.

⁷² MS[A]16r.2: *gandhalepapradānaṃ* | *alaṃkārapradānaṃ*.

⁷³ Read (*varṇṇa*)-.

⁷⁴ MS[A]16r.3: *anavabasaṃ*.

⁷⁵ MS[A]16r.4: *Krakucchande*.

⁷⁶ MS[A]16r.4: °*saṃgbe*.

⁷⁷ For *jentāka*°.

⁷⁸ MS[A]16r.5: *suvarṇṇena*.

⁷⁹ MS[A] does not have this word but T has, see *KV[K]*: 54, fn. 9.

⁸⁰ MS[A]16v.4: *āryāṇā(m)*.

⁸¹ MS[A] has *vyādbita-* at the beginning of this compound.

idaṃ karmālpesākhyasaṃvarttanīyaṃ || ||

SL39.7

8. tatra karamat karma maheśākhyasaṃvarttanīyaṃ || ucyate |

anīrṣyā <|> amātsaryam <|> paralābhena tuṣṭiḥ <|> parasya
yaśovarṇṇaśabdaślokaśra(6r.9)vaṇe tuṣṭiḥ <|> parasya varṇṇavāditāyām
āttamanaskatā <|> Bhagavataḥ stūpacaityakāritotsukatā⁸² <|> hīne dharmahīne
'ku<<śa>>lamūle nivāraṇam <|> maheśākhyakuśalasaṃvarttanīyaṃ⁸³ <|>
bodhicittotpādanam <|> sa(6r.10)rvvamaheśākhyakuśalamūlacittotpādanam |

SL39.13

a) yathoktam Bhagavatā =(space for 4 akṣaras)=⁸⁴ Pūrvāparāntake sūtre ||
Ajitabodhisatvasya samantajanam kṛtam <|> mahate khalu te Ajita autsukyāya
cittam namayati <|> (6v.1) yad idaṃ saṃghaparivayāyai⁸⁵ vakṣyati ca |

SL40.4

Maitreyas tu =⁸⁶ dhivāsī
prāptavyā divi bhuvī ceha yena pūjā <|>
sa śrīmān daśabalatām avāpya śighram
lokānām bhavatu saśīva⁸⁷ nityapūjyāya⁸⁸ |

idaṃ karma maheśā(6v.2)khyasaṃvarttanīyaṃ || ||

SL40.9

9. tatra katamat karma nīcakulasamvarttanīyaṃ || ucyate |

stabdhatā <|> abhimānatā <|> amātṛpitṛjñatā⁸⁹ <|> aśrāmaṇyatā | abrāhmaṇyatā
<|> akulajyeṣṭhāpacāyikā | mātāpi(6v.3)tror anatyutthānam⁹⁰ <|> ācāryāṇam
ca śīlavatām apratyutthānam <|> anyeṣām ca gurusthānīyānām ācāryopādhyāya⁹¹

⁸² MS[A]17r.2: *caityastūpakārāpanam*.

⁸³ MS[A]17r.3: *°kuśalamūle samādāpanam*.

⁸⁴ MS[A]17r.4: *Vārāṇasyām*.

⁸⁵ <parivayā? (unknown). A scribal error for *°paribāṇāyā?*

⁸⁶ Here is an open space for only one akṣara but it seems not to match the number of akṣaras to be supplied. Read (*tuṣṭitasurālayā*)*dhivāsī* as in MS[A]17r.5.

⁸⁷ For *saśīva*.

⁸⁸ The form *°pūjyāya* does not fit to the metre; here two syllables are required as found in [A]: *pūjyāḥ*.

⁸⁹ For *amātā°*.

⁹⁰ A scribal error for *pratyutthānam*.

⁹¹ Read *°pādhyāyā(nām apratyutthānam)*; cf. [A]17v.4: *ārcāryopādhyāyānām apratyupaṣṭhānam*.

<|> nīcakulīnānām ca satvānām paribhavaḥ |

idaṃ karma nīcakulasamvarttanīyaṃ || ||

SL40.15

10.(6v.4) tatra katamat karma uccakulasamvarttanīyaṃ || ucyaṭe |

astabdhatā <|> anabhimānatā <|> mātāpitṛjñatā <|> śrāmaṇyatā <|>
brāhmaṇyatā <|> kulajeṣṭhāpacāyitā⁹² <|> mātāpitroḥ pratyutthānaṃ <|>
ācāryānām (6v.5) ca śīlavatām pratyutthānatā <|> anyeṣām ca gurusthānīyā<nā>m
ācāryopādhyāyānām pratyutthānaṃ <|> nīcakulīnānām satvānām aparibhavaḥ
|

SL40.20

a) yathā ca Bhagavatā sūtra uktam <|>

“yaṃ bhikṣavaḥ kulam śīlavānto (6v.6) brahmacāriṇaḥ kalyāṇadharmāṇaḥ
pravarjitā upasaṃkrāmanti <|> yaṃ ca tasmim kule anuśamsāḥ
pratyāśamsitavyāḥ | katame paṃca <|>

iha hi bhikṣava upasaṃkrāmanteṣu śīlavatsu cittāni prasāda(6v.7)yaṃti |
svargasamvarttanīyaṃ <|> bhikṣavaḥ kulam tasmim samaye pratipadā⁹³
pratipannaṃ bhavati |

punar aparaṃ bhikṣava upasaṃkrāmanteṣu śīlavatsu abhivādayanti |
pratyuttiṣṭhanti | uccakulīnasamvartta(6v.8)nīyaṃ <|> tam bhikṣavaḥ kulam
tasmim samaye pratipadā pratipannaṃ bhavati |

⁹⁴punar aparaṃ bhikṣava upasaṃkrānteṣu śīlavatsu kārāṃ karoti
civarapiṇḍapātadānāni ca dadāti <|> mahābhogasaṃvarttanīyaṃ <|> (6v.9) tam
bhikṣavaḥ kulam tasmim samaye pratipadā pratipannaṃ bhavati |⁹⁵

idaṃ karma uccakulasamvarttanīyaṃ || ||

SL41.6

11. tatra katamat karma alpabhogasaṃvarttanīyaṃ || ucyaṭe |

adattādānaṃ <|> adattādāna(6v.10)samādāpanaṃ | adattādānasya varṇṇavādītā⁹⁶

⁹² For *ṣyeṣṭha*°.

⁹³ In this quotation, [E] consistently reads “*pratipadā pratipannaṃ*” but it reads “*pratipadām
pratipannaṃ*” in another passages from the same text in §12.

⁹⁴ MS[A] does not have this passage as a whole.

⁹⁵ MS[A] has “*evam sarvasūtraṃ yoḥyam*” after this quotation (18v.1).

⁹⁶ MS[A]18v.2-3: *cauryavarṇṇavādītā*.

l adattādānanāttamanaskatā⁹⁷ | adattādānānumodanaṃ⁹⁸ | mātāpitror
vṛtṭyupacchedaḥ | tathānyeṣāṃ vyādhitabālavṛddhakṛpaṇānāṃ
vṛtṭyupacche{{da}}(7r.1)daḥ <l> parasya lābhenātuṣṭiḥ <l> parasya
lābhāntarāyakriyā <l> durbhikṣābhinandaṃ |

idaṃ karmālpabhogasaṃvarttanīyaṃ || ||

SL41.12

12. tatra katamat karma mahābhogasaṃvarttanīyaṃ || ucyate ||

adattā(7r.2)dānanivṛtṭiḥ <l> pareṣāñ cādattādānanivāraṇaṃ | pareṣāṃ
adattādānanivṛtṭānāṃ samanumodanaṃ | mātāpitror vṛtṭipradānaṃ | āryāñāñ
ca śīlavatāṃ vṛtṭipradānaṃ | tathānyeṣāṃ vyādhitabā(7r.3)lavṛddhakṛpaṇānāṃ
vṛtṭipradānaṃ <l> parasya lābhena⁹⁹ tuṣṭiḥ | parasyālābhenātuṣṭiḥ <l>
paralābhasamanumodanaṃ | subhikṣābhinandaṃ¹⁰⁰ |

a) tad eva sūtraṃ yoḥyaṃ |

“punar aparaṃ bhikṣava upasaṃkrānteṣu (7r.4) śīlavatsu abhivādayanti <l>
pratyuttiṣṭhanti | uccakulasamvarttanīyaṃ <l> taṃ bhikṣavaḥ kulaṃ tasmim
samaye pratipadāṃ pratipannaṃ bhavati ||”¹⁰¹

“punar aparaṃ bhikṣava upasaṃkrānteṣu śīlavastu dānāni da(7r.5)danti <l>
puṇyāni ca kurvanti | mahābhogasaṃvarttanīyaṃ <l> bhikṣavaḥ taṃ kulaṃ
tasmim samaye pratipadāṃ pratipannaṃ bhavati |”

idaṃ karma mahābhogasaṃvarttanīyaṃ || ||

SL41.22

13. tatra katamat karma duṣprajñāsaṃvartta(7r.6)nīyaṃ || <ucyate ||>

ihaikatye¹⁰² na parāṃ¹⁰³ pṛccha{n}ti <l> paṇḍitāṃ¹⁰⁴ śramaṇabrāhmaṇāṃ ‘ko
dharmaḥ kiṃ vāte¹⁰⁵ kurvataḥ¹⁰⁶ śreyaskaram’ iti | api duṣprajñāṃ sevati <l>

⁹⁷ MS[A] does not have this word.

⁹⁸ MS[B] restarts here: (11r.1) + + + + + + + .. *pitrob*.

⁹⁹ MS[B]11r.3: *paralābbena* = [A]19r.2.

¹⁰⁰ Reas (*su*)[*bb*](*i*)*kṣā*^o.

¹⁰¹ Here, MS[E] has a misplaced passage which is already quoted in § 10 (= fourth paragraph of the *AN*.) though MS[B] does not have corresponding folios.

¹⁰² MS[B] and [A]: *ihaikatyo*.

¹⁰³ = MS[A]; [B] does not have this word here.

¹⁰⁴ For *paṇḍitān*.

¹⁰⁵ This form does not make sense.

¹⁰⁶ MS[B] has “*parāṃ*” here.

paṇḍitāṃ parivarjayati | asaddharmaṃ dīpayati | saddharmaṃ vi(7r.7)garhayati¹⁰⁷ <|> dharmabhāṇakānāṃ vaiśāradyopacchedaṃ karoti | saddharmabhāṇakānāṃ a{{na}}bhīniveśena sādhu-kāraṃ¹⁰⁸ dadāti | asaddharmabhāṇakānāṃ sādhu-kāraṃ¹⁰⁹ dadāti | mithyādr̥ṣṭiṃ varṇayati <|> samyagdr̥(7r.8)ṣṭiṃ vīgarhayati | tathā pustakalekhakavācānāṃ¹¹⁰ vṛtṭyupacchedaṃ karoti |

SL42.4

a) sūtre coktaṃ |

“unmattakasaṃvarttanīyaṃ ca karmopārjaya{n}ti | saṃmūḍhakaś ca kālaṃ karoti <|> duṣprajñō¹¹¹ bhavati ||”

SL42.5

yatho(7r.9)ktaṃ Nandikasūtre |

“paṃcatrīṃśad¹¹² ādinavāḥ surāmaireyamadyapāne¹¹³ yojayitavyāḥ | Buddhē cāguravo bhavati <|> dharme saṃghe ca¹¹⁴ |”

SL42.8

etat¹¹⁵ Śākyasūtre yojayitavyaṃ |

“yadā ca Bhagavāṃ Kapilavastuṃ āgato (7r.10) madyapānadoṣāṃ na kaścid Bhagavataḥ uktaṃ saṃkrāntaś caturbhiḥ sthāviraḥ Bhagavatā preṣitai rātrau gatvā vinītas tatrāgatāś¹¹⁶ ca <|>

śākyāḥ pṛcchanti <|>

“Bhagavaṃs tasya kā gatiḥ” iti |

“ime (‘)pi gāthā¹¹⁷ bhāṣi(7v.1)tasyārtham ājānīyur” <|>”

iti sūtraṃ yojayitavyaṃ |

SL43.1

yathā Cūḍā Panthako nāma bhikṣus tasya Rāja =(space for 7 akṣaras)=¹¹⁸ Bhagavato¹¹⁹ gāthoddiṣṭikā <|> sā ca varṣātyayena¹²⁰ na śaktitā gṛhītuṃ¹²¹ | bhikṣavo vi(7v.2)smaya¹²² prāptāḥ pṛcchanti |

¹⁰⁷ Both MS[B] and [E] throughoutly reads “vīgarbayati” while [A] reads “vīgarhati.”

¹⁰⁸ = MS[A]; MS[B]11v.1: sādhu-kāre.

¹⁰⁹ = MS[B] and [A].

¹¹⁰ = MS[B]11v.2; [A]19v.3: °pāṭhakānā(ṃ).

¹¹¹ Both MS[B] and [A] have ca here.

¹¹² = MS[B]; [A]19v.4: catvāriṃśad.

¹¹³ = MS[B]; [A]19v.4-5: madyapramādaṣṭhāne (< -stbāne).

¹¹⁴ = MS[B]; [A]19v.5: cāguravo.

¹¹⁵ MS[B]11v.4: .. ta; [A]19v.5: atra.

¹¹⁶ In MS[B] my previous note on this reading should be changed to “Read (tatrāga)tāś,” see KV[KJ]: 67, fn. 7. MS[A] reads: kālagatāś.

¹¹⁷ = MS[B]; [A]20r.2: śākyā.

¹¹⁸ = MS[B]: Rāja(11v.6) + + + + + ... Read Rāja(ḡrhe prativasato).

¹¹⁹ = MS[B]. W. r. for Bhagavatā.

¹²⁰ MS[B]11v.6: varṣāty(ay)ena; [A]20r.3: varṣār(ā)trena.

¹²¹ = MS[B]. For gṛhītuṃ.

¹²² For vismayaṃ.

"Bhagavaṃ kasyaiṣa karmaṇo vipākena duṣprajñāḥ ||"

Bhagavān āha |

SL43.8

"Kāśyape samyaksambuddhe parinirvṛte eṣa āraṇyako bhikṣuḥ tripiṭaḥ¹²³ tatkālam āsit*¹²⁴ <|> bhikṣū(7v.3)ṇāṃ ca buddhe pūjām eva kurvātām buddhavacanam antarhitam <|> te bhikṣavas tasya samīpaṃ gatāḥ 'asmākaṃ buddhavacanāmṛtam vigata¹²⁵ | asmākaṃ apy upadeśam kuruṣva |' ity anena mātsaryadoṣā¹²⁶ upadeśo na kṛ(7v.4)taḥ | evaṃ tacchāsanam antarhitam | tasyaiṣa karmaṇo vipākena duṣprajñāḥ ||"

idaṃ karma duṣprajñāsaṃvarttanīyaṃ || ||

SL43.12

14. tatra katamat karma mahāprajñāsaṃvarttanīyaṃ¹²⁷ | ucyate |

ihaikatyaḥ pari(7v.5)prcchanajātīyo bhavati <|> paṇḍitāñ cchramaṇabrāhmaṇānām¹²⁸ sevati <|> duṣprajñāṃ¹²⁹ parivarjayati <|> saddharmaṃ dīpayati | asaddharmaṃ vigarhayati | dharmabhāṇakānām vaiśāradyaṃ varṇayati <|> sahitabhāṣī(7v.6)ṇāṃ sādhuḥkāram dadāti | ahitabhāṣiṇaṃ pariharati <|> samyagdr̥ṣṭiṃ varṇayati <|> mithyādr̥ṣṭiṃ vigarhayati <|> masipustakalekhanīpradānāni dadāti | na ca madyaṃ pibati |

SL44.6

yathoktaṃ ca { | } Nandi(7v.7)kasūtre <|> pañcatriṃśan¹³⁰ madyapānadoṣā akuśalapathe¹³¹ yojayitavyāḥ |

idaṃ karma mahāprajñāsaṃvarttanīyaṃ || ||

SL44.9

15. tatra katamat karma narakopapattisaṃvarttanīyaṃ || ucyate |

tīvraṃ praduṣṭa(7v.8)cittasya kāyavāgmanoduścaritaṃ <|> ucchedadr̥ṣṭiḥ <|> śāśvatadr̥ṣṭi(h) <|> nāstikadr̥ṣṭiḥ | akriyādr̥ṣṭiḥ | asatkriyāvādaḥ¹³² | matsarikavādaḥ¹³³ | akṛtajñatā <|> ānantaryaṃ | āryāṇāṃ śilavatā(7v.9)m

¹²³ Read *tripiṭa(ka)b*.

¹²⁴ = MS[B]; [A]20r.5: *abbūt*.

¹²⁵ For *vigata(m)*.

¹²⁶ For *°doṣād*.

¹²⁷ For *mahāprajñā-*.

¹²⁸ W. r. for *°brāhmaṇān?*

¹²⁹ For *duṣprajñān*.

¹³⁰ = MS[B]; [A]21r.1: *catvāriṃśad ādīnavā(b)*.

¹³¹ = MS[B]; [A]21r.1: *°pakṣena* (= T.: *phyogs*).

¹³² MS[A] does not have this word.

¹³³ MS[B]12r.6-v.1: *matsari[v]ādab*.

abhūtābhyākhyānadānaṃ ||

idaṃ karma narakopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

SL44.16

16. tatra katamat karma tiryagyonyupapattisaṃvarttanīyaṃ | ucyate ||

madhyamaṃ kāyavāñmanoduścaritaṃ <|> vicitrarāgasamu(7v.10)cchitaṃ¹³⁴
karma <|> vicitradveśasamutthitaṃ karma <|> vicitramohasamucchitaṃ karma
<|> mātāpitroh pravrajitānāṃ cākalpikapradānaṃ | tiryagyonigatānāṃ satvānāṃ
avahasanaṃ |

tathā prañidhānakarma [yathā] (8r.1) govratikakukkuravratikaprabhṛtīnāṃ
prañidhānaṃ 'atropapadyeyam' iti |

SL44.21

a) yathā ca bodhisatvasya Siṃhajātake avadānaṃ vaktavyaṃ |

SL44.22

yathā ca Varṣākārasya brāhmaṇasya markaṭopapattiḥ |

tadyathā Varṣākā(8r.2)reṇa brāhmaṇena sthaviraMahākāśyapo bhikṣuḥ
Rājagṛhasyoparimeṇa Gṛddhṛakūṭāt parvatād Girmakaparvataṃ¹³⁵ vaihāyasāṃ
gacchan dṛṣṭaḥ <|> dṛṣṭvā tena praduṣṭacittena DevadattĀjātaśatrusaṃsargād
vāgdu(8r.3)ścaritas kṛtaṃ <|>

"eṣa śramaṇo vihāyasāt parvatāt parvataṃ gacchan* <<|>> tadyathā markaṭo
vṛkṣam eva gacchan praveśati | "

SL45.9

ayaṃ bhikṣubhiḥ¹³⁶ kathitaṃ 'Varṣākāreṇa brāhmaṇena krodhajātena
vāgduścaritaṃ kṛ(8r.4)taṃ' <|>

"tasya ko vipākaḥ || "

Bhagavān āha |

"asya vāgduścaritasya vipākaḥ | Varṣākāro brāhmaṇaḥ pañca janmāśatāni¹³⁷
markaṭo bhaviṣyati"ti |¹³⁸

SL45.10

sa saṃvigna{h}cittaṃ prasāditavān* tena Bhagavāṃ pari(8r.5)nirvāṇakāle pṛṣṭaḥ
|

"tasya karmaṇo vipākaḥ kadā parikṣaya" iti ||

Bhagavān āha ||

"tāny eva pañca janmāntaraśatāni ca sa¹³⁹ Rājagṛhe utpaśyati¹⁴⁰ | yayā jambvā

¹³⁴ For °samuttbitaṃ [ttb- > ccb-].

¹³⁵ = MS[B]; [A] 21v.4: *Rṣigiripārśvam parvataṃ*.

¹³⁶ MS[B]12v.5-6: *gaccha(v.6) + + + + [b]; [A]22r.1: Bhagavataḥ*.

¹³⁷ MS[B]12v.6-13r.1: *janmā(r.1) + + + + + .. bhaviṣyati; [A]22r.2: janmāntaraśatāni*.

¹³⁸ Compared to MS[A], the following long sentence is missing both in MS[B] and [E]: *tatas tena Varṣākāreṇa śrutaṃ Bhagavatā nirdiṣṭam — tvaṃ kila pañca janmāntaraśatāni markaṭo bhaviṣyati* (this is a reconstruction based on MS[A]).

¹³⁹ MS[B]13r.2: + + ; [A]22r.5: *kin tu*.

Jambūdviṇe jñapyati¹⁴¹ | (8r.6) tatroṣṭrikāmātrāṇi phalāni <|> yathā kṣaudramadhv anetrakam¹⁴² { | } evamāsvādāni tatropapattir bhaviṣyatī¹⁴³ | tato vyutthitasya sugatir bhaviṣyati | yathā cittapradūṣaṇena simheṣūpapannaḥ |”

(8r.7) tadarthaṃ ca Bhagavatā gāthā bhāṣitā |

5L46.4

dirghā jāgarato rātriṃ dirghāṃ śrāntasya yojanaṃ |
dirgho bālasya saṃsāraḥ saddharmam avijānataḥ ||

idaṃ karma tiryagyonyupapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

5L46.7

17. (8r.8) tatra katamat karma pretalokopapattisaṃvarttanīyaṃ || ucyate ||¹⁴⁴
tatra katamat karma yamalokopapattisaṃvarttanīyaṃ || ucyate |

kruddhasya pratihatacittasya kāyavānmanoduṣcaritaṃ | lobho (8r.9)
viśamalobho mithyājīvaḥ jighānsitapipāsātasya kruddhasya kālakriyā <|> vastuṣv
abhiṣaktacittasya kruddhasya kālakriyā <|>

5L46.11

a) yathā coktaṃ Bhagavatā Śatavarge Āgame Karmavibhaṅgasūtre <|>
“(8r.10) tasya khalu punar Ānanda pudgalasya anyajātikṛtaṃ vā karma
pratyupasthitaṃ bhavati | maraṇakāle vā mithyādrṣṭiḥ |”

idaṃ karma yamalokopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

5L47.4

18. tatra katamat karma asu(8v.1)ralokopapattisaṃvarttanīyaṃ | ucyate |

sarvamṛdukāyavānmanoduṣcaritaṃ | mānaḥ | apamānaḥ | adhimānaḥ |
asmiṃmāna(h) | mithyāmānaḥ <|> sukṛta{duṣkṛta}kuśalamūlaṃ¹⁴⁵
asuralokopapattipa(8v.2)riṇāmitaṃ <|> samotkrṣṭaṃ¹⁴⁶ rāgasamutthitaṃ¹⁴⁷
dauḥśilyaṃ prajñāmukhena |

idaṃ karma asuralokopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

¹⁴⁰ = MS[B]. Read *utpatsyase*.

¹⁴¹ For *jñāyate*. MS[B]13r.2: *jñāyati*.

¹⁴² = MS[B]; [A] does not have this word, see also *KV[K]*: 75, fn. 5.

¹⁴³ = MS[B]. Omit *iti*.

¹⁴⁴ As in MS[B], [E] also has two headings in this section, see also *KV[K]*: 75, fn. 10.

¹⁴⁵ = MS[B]. The word *duṣkṛta* should be omitted on the basis of MS[A] and Ch-5 (T 81, 1, 893a27-8): 「十者。廻諸善根。向修羅趣。」

¹⁴⁶ = MS[B]; [A]23r.4: *sarvotkrṣṭaṃ*.

5L47.9

19. tatra katamat karma manuṣyalokopapattisaṃvarttanīyaṃ || ucyate |

a(8v.3)bhāvita¹⁴⁸ mandabhāvitāś ca daśa kuśalāḥ karmaṣāḥ <|>¹⁴⁹trividhaṃ kāyakarṇa caturvidhaṃ vākkarṇa trividhaṃ manaskarṇa || ||

idaṃ karma manuṣyopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

5L47.13

20. tatra katamat karma kāmāvaca(8v.4)radevopapattisaṃvarttanīyaṃ | ucyate

susamāptā daśa kuśalāḥ karmaṣāḥ ||

idaṃ karma kāmāvacaradevopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

5L47.16

21. tatra katamaṃ karma rūpāvacaradevopapattisaṃvarttanīyaṃ || (8v.5) ucyate

susamāptāḥ susamāhitāḥ tato viśiṣṭatarāḥ paripūrṇā daśa kuśalāḥ karmaṣāḥ ||

idaṃ karma rūpāvacaradevopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

5L47.20

22. tatra katamat karma ārūpyāvacara(8v.6)devopapattisaṃvarttanīyaṃ || ucyate

catvāry¹⁵⁰ ārūpyāsamāpattayaḥ¹⁵¹ | ākāśānamtyāyatanaṃ <|>
vijñānānamtyāyatanaṃ¹⁵² <|> naivasamjñānāsamjñāyatanaṃ |
ākiñcanyāyatanaṃ || etāḥ samāpattayo bhā(8v.7)vitā bahulikṛtāś ca bhavanti ||

idaṃ karmārūpyāvacaradevopapattisaṃvarttanīyaṃ || ||

¹⁴⁷ = MS[B]; [A]23r.4: *rāgam anusamutthitaṃ*.¹⁴⁸ = MS[B]. A scribal error for *subbhāvitā* [confusion of two akṣaras: *a* and *su*]. [A]23r.5: *subbhāvitā* (*s-* < *s-*).¹⁴⁹ Both MS[B]8v.3 and [A]23r.5-v.1 have “*katame daśaḥ*.”¹⁵⁰ = MS[B]. For *catasraḥ* (f. nom. pl.) as in [A]23v.5.¹⁵¹ = MS[B]. For *ārūpya*^o.¹⁵² In this enumeration, the name of third stage, i.e., *ākiñcanyāyatana*, is listed after that of fourth stage. It is interesting to note that the word *ākiñcanyāyatana* is absent both in [B] and

SL47.25

23. tatra katamat karma kṛtaṃ nopacitaṃ | ucyate |

yat kṛtvā sa taṃ ārttīyati jehriyati vibhavati¹⁵³ vi(8v.8)jugupsate deśayaty ācaṣṭe
vyantīkaroti¹⁵⁴ | āyatyāṃ samvaram āpadyate <|> na punaḥ karoti ||

idaṃ karma kṛtaṃ nopacitaṃ || ||

SL48.3

24. tatra katamat karma upacitaṃ na kṛtaṃ || ucyate |

yat karma kāyena (8v.9) {na} pūrayitavyaṃ¹⁵⁵ | tatra praduṣṭacitto vacāṃ bhāṣati
| 'idaṃ te kariṣyāmi'ti |

idaṃ karma upacitaṃ na kṛtaṃ || ||

SL48.6

25. tatra katamat karma kṛtaṃ copacitaṃ¹⁵⁶ ca || ucyate |

yat karma sām̐cetanikaṃ |

SL48.8

a) yatho(8v.10)ktaṃ Bhagavatā |

SL48.9

manaḥpūrvamaṅgamā dharmā manaḥśreṣṭhā manojavāḥ |
manasā ca praduṣṭena bhāṣate ca¹⁵⁷ karoti vā ||
tatas taṃ duḥkham anveti cakraṃ vā vahate śire¹⁵⁸ ||manaḥpūrvamaṅgamā dharmā manaḥśreṣṭhā (9r.1) manojavāḥ |
manasā cet¹⁵⁹ prasannena bhāṣate vā karoti vā |
tatas taṃ sukham anveti cchāyā vā anuyāyini¹⁶⁰ ||idaṃ karma kṛtaṃ copacitaṃ¹⁶¹ ca || ||

SL48.16

26. tatra katamat karma naiva kṛtaṃ naivopacitaṃ¹⁶² || ucyate ||

[A].

¹⁵³ = MS[B]; [A] does not have this word.¹⁵⁴ = MS[B]; [A]24r.3: *vyaktīkaroti*.¹⁵⁵ MS[B]14r.3: [*paripūrayi*]tavyaṃ = [A].¹⁵⁶ = MS[B]; [A]24r.5: *upacitaṃ*.¹⁵⁷ MS[B] does not have *ca*; [A]24v.1: *vā*.¹⁵⁸ MS[B]14r.5: *vabatamire*; [A]24v.2: *vabato padaṃ*. See KV[K]: NOTE 21, fn. 10 (p. 248),¹⁵⁹ = MS[B]; [A]24v.2: *bi*.¹⁶⁰ = MS[B] and [A]. W. r. for *anupāyini* or *anugāmini* (see [B]18v.4, though [E] is not available)?¹⁶¹ = MS[B]; [A]24v.3: *upacitaṃ*.

ya(9r.2)t karma sāṃcetanikaṃ na kṛtaṃ na kāritaṃ vā¹⁶³ ||

idaṃ karma naiva kṛtaṃ naivopacitaṃ¹⁶⁴ || ||

5L48.19

27. tatra katamat karma yena samanvāgataḥ pudgalo narakeṣūpapannaḥ paripūrṇaṃ nairayikaṃ āyuh kṣapayitvā cya(9r.3)va{n}ti | ucyate |

ihaikatyena nāraḱīyaṃ karma kṛtaṃ bhavaty upacitaṃ <|> sa taṃ¹⁶⁵ kṛtvā nārttiyati | na jehriyati¹⁶⁶ <|> na jugupsate¹⁶⁷ <|> na deśayati <|> nācaṣṭe <|> na vāntīkaroti¹⁶⁸ <|> nāyatyāṃ samvaram āpadyate <|> bhūya(9r.4)syā mātrayā hrasyati <|> prītim utpādayati | yathā Devadattakālikaprabhṛtayaḥ¹⁶⁹ ||

idaṃ karma yena samanvāgataḥ pudgalaḥ paripūrṇaṃ nairayikaṃ āyuh kṣapayitvā cyava{n}ti || ||

5L49.7

28. (9r.5) tatra katamaṃ karma yena samanvāgataḥ pudgalo narakeṣūpapanno 'rddhanairayikaṃ āyuh kṣapayitvā cyava{n}ti || ucyate ||

ihaikatyena nāraḱīyaṃ karma kṛtaṃ bhavaty upacitaṃ | sa taṃ kṛtvā nārttiya(9r.6)ti <|> na jehriyati | na vibharati¹⁷⁰ <|> na jugupsate¹⁷¹ <|> na deśayati <|> nācaṣṭe <|> na vāntīkaroti <|> nāyatyāṃ samvaram āpadyate | na bhūyasyā mātrayā hr̥ṣya{n}ti <|> na prītim utpādayati ||

idaṃ karma yena samanvā(9r.7)gataḥ pudgalo narakeṣūpapanno 'rddhanairayikaṃ āyuh kṣapayitvā cyava{n}ti || ||

5L49.14

29. tatra katamat karma yena samanvāgataḥ pudgalo narakeṣūpapannamātra eva cyavati || <ucyate ||>

ihaikatyena nāraḱī(9r.8)yaṃ karma kṛtaṃ bhavaty upacitaṃ | sa taṃ kṛtvā

¹⁶² = MS[B]; [A]24v.4: *nopaci(taṃ)*.

¹⁶³ = MS[B]; [A]24v.4: *yat karma sāṃcetanīyaṃ svapnāntar(e) kṛtaṃ kāritaṃ vā*.

¹⁶⁴ = MS[B]; [A]24v.4: *nopacitaṃ*.

¹⁶⁵ = MS[B]; [A]25r.1: *tat karma*.

¹⁶⁶ = MS[B]; [A]25r.1: *vibriyati*.

¹⁶⁷ MS[B]14v.1: *ju<<+>>ps(a)te*; [A]25r.1: *vijugupsyati*.

¹⁶⁸ MS[E] reads “*vāntīkaroti*” while [B] reads “*vyantīkaroti*” ([A] reads “*vyaktīkaroti*” instead). For *vyantīkaroti*?; cf. [E]8v.8.

¹⁶⁹ = MS[B]. Read *Devadatta<Ko>kālikā*^o as in [A]25r.2.

¹⁷⁰ = MS[B]; [A] does not have this word.

ārttiyati <l> jehrīyati <l> vibharati¹⁷² <l> jugupsate¹⁷³ <l> deśayati <l>
vāntīkaroti <l> āyatyām samvaram āpadyate <l> na punaḥ kurute <l> sa cen
narakeṣūpapadyate <l> upanna(9r.9)mātra eva cyavati |

5L49.20

a) yathā rājā Ajātaśatrus tena Devadattasahāyena ānantaryakarma kṛtaṃ <l>
pitṛvadha¹⁷⁴ <l> saṃghabhedo Dhanapālamokṣaṇaṃ <l> śīlāyantramokṣaṇaṃ
Devadattasyādeśena <l> tasmād avīci(9r.10)narakagamaṇaṃ śrutvā tena
saṃvignena Bhagavati cittaṃ prasāditaṃ |

5L49.23

Amoghaphalasūtre¹⁷⁵ atyayadeśanaṃ kṛtaṃ | pratisaṃdadhāti kuśalamūlāni <l>
tena maraṇakāle cittaṃ prasāditaṃ | “asthibhi(9v.1)r api Bhagavantaṃ śaraṇaṃ
gacchāmi” <l> sa upannaṃmātra eva cyavati ||

idaṃ karma yena samanvāgataḥ pudgalo narakeṣūpapannaṃmātra eva cyavati ||
||

5L50.3

30. tatra katamat karma niyatopapattisamvarttanīyaṃ | (9v.2) ucyate |

yat kṛtvā upapattau¹⁷⁶ pariṇā<<ma>>yati | “amutropapadyayam” iti <l> sa
tatropapadyate |

5L50.6

yathā Bhagavato jātake¹⁷⁷ Syāmākajātakaprabhṛtīṣu¹⁷⁸ praṇidhānavaśād upapattir
varṇyate ||

idaṃ karma (9v.3) niyatopapattisamvarttanīyaṃ || ||

5L50.8

31. tatra katamat karma aniyatopapattisamvarttanīyaṃ | ucyate |

yat kṛtvā na kvacid upapattau pariṇāmayati | “amutropapadyeyam” iti | yathā
satvāḥ karmava(9v.4)śād upapadyante |

idaṃ karma aniyatopapattisamvarttanīyaṃ || ||

¹⁷¹ MS[B]14v.4: *vijugupsate*; [A]25r.5: *vijugupsyati*.

¹⁷² = MS[B]; [A] does not have this word.

¹⁷³ MS[B]14v.6-15r.1: *viju(r.1) + + +*; [A]25v.4: *vijugupsyati*.

¹⁷⁴ For *pitṛvadab*.

¹⁷⁵ Title unknown. MS[B]15r.3: + .. [n] *yaphalasūtre*; [A]26r.2: *Śrāmaṇyaphalasūtre*.

¹⁷⁶ = MS[B]; [A]26r.5: *kvacid upapattau*.

¹⁷⁷ = MS[B]; [A]26r.5: *'ti{tam}tesu*.

5L50.12

32. tatra katamat karma deśāntaravipakṣam¹⁷⁹ || ucyate |

yat karma tasminn eva janmāntare deśāntaragatasya vipacyate | śubhā¹⁸⁰ vā <|>
(9v.5) tat karma deśāntaravipakṣam¹⁸¹ <|>

5L50.14

a) yathā Bhagavān kathayati¹⁸² |

bhūtapūrvam bhikṣavo Jāmbūdvīpe manuṣyāṇām aparimāṇam āyur bhavati¹⁸³
<|>

5L51

yathānyatarasmim{ | } asti Jambūdvīpe Mahākośali¹⁸⁴ nāma nagaram tatra¹⁸⁵ (9v.6)
Maitrāyājño nāma sārthavāhaputro babhūva || sa pañcaśatasahāyaparivṛta
udyānaṃ gataḥ | taiś ca sahāyair uktaḥ |

"asmin nagare vanijās¹⁸⁶ tava pitaram pūrvamgamam kṛtvā mahāsamudram¹⁸⁷
avatīrya Suva(9v.7)ṛṇṇabhūmiprabhṛtini¹⁸⁸ deśāntarāṇi gatvā dvīpāntarāṇi
paśyanti <|> dravyopārjanam ca kurvanti <|> vayam api tvām pūrvamgamam
kṛtvā samudram avatīrya dravyopārjanam kariṣyāmo dvīpāni¹⁸⁹ ca
drakṣyāmas" <|>

ta(9v.8)tas ten "aivam" iti pratiśrutam <|>

sa rātrau gatvā mātaram pṛcchati¹⁹⁰ |

"amba Suvarṇabhūmim gamiṣyāmaḥ | "

tasya mātā āha |

"aparimitam¹⁹¹ putra dravyam gṛhe tiṣṭhati | na gantavyam" iti <|>

sa mātur vacanena ni{r}vṛ(9v.9)ttah |

5L51.10

sa bhūya udyānaṃ gataḥ | sahāyair uktaḥ <|>

"samudre tīram upayāmas¹⁹²"

¹⁷⁸ For Śyāmakā°.

¹⁷⁹ = MS[B] and [A]. For °vipākam.

¹⁸⁰ = MS[B]; [A]26v.4: *subbam a-subba(ṇ) vā*. For *subbam* and add *a-subbam*.

¹⁸¹ = MS[B] and [A]. For °vipākam.

¹⁸² = MS[B]; [A] does not have this word.

¹⁸³ = MS[B]; [A] has additionally "yathā rājño Māṃdbātub" (26v.5).

¹⁸⁴ In MS[A] Maitrāyājña states in his dialogue with a person in hell that he came from Tāmalīpta [32r.1] (in MS[B], this portion is not available due to a loss of two folios; [E] does not exist).

¹⁸⁵ Instead of this long phrase which is same as in [B], [A] simply says: *nagare* (26v.5).

¹⁸⁶ For *vanijas*.

¹⁸⁷ = MS[B]; [A] does not have *mabā-*.

¹⁸⁸ = MS[B]; [A]27r.1: *samudrabbūmi*°.

¹⁸⁹ = MS[B]; [A]27r.3: *dvīpāntarāṇi*.

¹⁹⁰ MS[B]15v.5: + .. *ti*; [A]27r.3: *āpṛcchati*.

¹⁹¹ Both [B]15v.5 and [A]27r.4 read "aparimāṇam."

¹⁹² MS[B]15v.6: + + + + *p(a)yāmas*; [A]27r.5: (*tam arbam vijñā*)*p(a)yāmas*. My previous note

tena "tathāstv" iti pratiśrutam |
 sa bhūyo mātaram gatvā prcchati |
 bhūyaś ca mātṛā āpādapatanā nipatitaḥ | evaṃ tṛtīyam api <|>

sa (9v.10) bhūya udyānam gataḥ <|> sahāyair uktaḥ¹⁹³ <|>

"tat katham <<tvayā>> na gantavyam" iti |¹⁹⁴

tena gatvā mātā prṣṭyate |

"deśāntaram gamiṣyāmīti" |

tayā sarvaṃ svajanaṃ grhya āpādapatanāc caturtham api ni{r}varttitaḥ |

SL52

sa kā(10r.1)lāntareṇa bhūya udyānam gataḥ <|> sahāyair uktaḥ |

"tat kim¹⁹⁵ vayam api na gacchāmaḥ | āprcchāmo¹⁹⁶ vayam <|> trayodaśyām
 gamiṣyāma" iti |

tena mātur aviditam eva bahirbhāṇḍam nirgamitam | tasya gamanakāle
 pra(10r.2)sthitasya mātā dvāre pādapatanam kṛtvā sthitvā "putra na gantavyam"
 iti |

SL52.5

sa kruddho mātuḥ pādam mastake datvā pratikrāntaḥ samudrakūlaṅ ca gataḥ |
 tena sakhāyā¹⁹⁷ uktaḥ |

"samudram avataratām na jñāyate <|> jī(10r.3)vitam maraṇam ca | hanta¹⁹⁸
 vayam sarve evāṣṭāṅgasamanvāga<ta>ṃ poṣadham¹⁹⁹ grhṇīmas <|>"

tais "tathāstv" iti pratiśrutam | poṣadham ca grhītas <|>

SL52.9

te samudram avatīrṇṇāḥ <|> samudramadhyagatānām ca teṣāṃ
 viṣamavātāhataḥ <|> poto (10r.4) vinaṣṭaḥ | te<na> sarve kālagatāḥ |

Maitrāyajñaś²⁰⁰ carmapuṭamukhāvabaddham tāmraghaṭakam halekam ca |
 samudrakūle uttīrṇṇāḥ <|>

sa paryaṭamānaḥ sauvarṇṇaprākāram²⁰¹ paśyati | ārāmasampannaṃ
 vanasampannaṃ puṣpa(10r.5)sampannaṃ puṣkiriṅṅisampannaṃ²⁰²

on this reading of MS[B] should be changed to: Read "(samudre tīram u)ḥ(a)ḥyāmas" on the
 basis of [E] (KV[K]: 91, fn.3).

¹⁹³ In MS[B], the following two folios are missing.

¹⁹⁴ MS[A]: "attha gantavyam" iti |

¹⁹⁵ MS[A]27v.3: *tava doṣād.*

¹⁹⁶ MS[A]27v.3: *prcchāmo.*

¹⁹⁷ For *sabhāyā.*

¹⁹⁸ ? It does not make sense.

¹⁹⁹ MS[A]28r.1 apparently reads *upoṣadham* here but it also reads *po<sa>dham* in the same line.

²⁰⁰ In MS[A] the name of Maitrāyajña was inconsistently written, probably due to both a
 scribal error and a wrong reading; on the other hand, in MS[B], it is always written as
Maitrāyajña (once *Maitrājña* 20r.5 [probably a scribal error]); cf. KV[K]: 341, s.v. Maitrāyajña.
 It is worth noting that although he is called Maitrāyajña in [E], the name Maitrakanyaka
 appears once (10v.5).

dhūpitadhūpanaṃ muktapuṣpāvākīrṇaṃ avasaktapaṭṭadāmakaḷāpaṃ | tataś
catasro 'psaraso nirgatāḥ <|> sa tābhīr gr̥hya nagaram̃ praveśitaḥ <|> sa tābhīḥ
sārdḍhaṃ bahūni varṣā(10r.6)ṇi krīḍanti²⁰³ <|> bahūni varṣaśatāni bahūni
varṣasahaśrāṇi krīḍanti |

sa tābhīr ukta<ḥ |>

SL52.17

"āryaputra tavāyaṃ pṛthivīpradeśo 'pūrvaḥ | asmād vihārāt tena nirgantavyaṃ
| yadi nirgacchasi sarvathā te utta(10r.7)rā mukhena nirgantavyam" iti ||
"dakṣiṇena gantavyam" iti²⁰⁴ ||

sa ca tasmāt kālāntareṇa nirgataḥ <|> sa bhūyo gacchan nagaram̃ paśyati <|>
rūpyamayena prākāreṇārāmasampannaṃ <|> pūrvavat <|> tasmād aṣṭāv apsarā
nirgatāḥ | (10r.8) tābhīr apy asau gr̥hya nagaram̃ praveśitaḥ | tābhīr api sārḍḍhaṃ
bahūni varṣāṇi bahūni varṣaśatāni bahūni varṣasahasrāṇi krīḍati |²⁰⁵ pūrvavat
<|>

SL52.25

tato 'pi kālāntareṇa nirgataḥ <|> sa bhūyaḥ paryaṭamāno nagaram̃ pa(10r.9)śyati
<|> vaiḍūryamayena prākāreṇārāmasampannaṃ | pūrvavat <|> tasmād api
śoḍaśāpsaraso nirgatāḥ | sa tābhīr api sārḍḍhaṃ bahūni varṣaśatāni bahūni
varṣasahasrāṇi krīḍitavān* | pūrvavat²⁰⁶ <|>

SL53

tato ('pi kālā(10r.10)ntareṇa nirgataḥ <|> sa bhūyaḥ paryaṭamānaḥ
sphaṭimayena prākāreṇa nagaram̃ paśyati | tathavārāmasampannaṃ
puṣpasampannaṃ dhūpitadhūpanaṃ <|> muktapuṣpāvākīrṇaṃ
avaśaktapaṭṭadāmakaḷāpaṃ | tasmā(10v.1)d api dvātriṃśad apsaraso nirgatāḥ
<|> tābhīr api sārḍḍhaṃ bahūni varṣāṇi bahūni varṣaśatāni bahūni varṣasahasrāṇi
krīḍati ramate |

SL53.5

tābhīr apy uktaḥ |

"āryaputra tavāyaṃ pṛthivīpradeśo 'pūrvaḥ | a(10v.2)smād vihārāt tena <na>
nirgantavyam" iti | "atha nirgacchasi uttarāmukhena <na> nirgantavyam"
iti ||

sa tāsāṃ pratyākhyāya tato nirgato dakṣiṇābhīmukhe²⁰⁷ gacchan kaṇṭakāṭavi²⁰⁸
prapannaḥ | athāyasena²⁰⁹ prākā(10v.3)reṇa nagaram̃ paśyati | tatra praviṣṭaḥ |
praviṣṭamātrasya ca nagaradvāraṃ pithitaṃ²¹⁰ | ūrdhvaṃ =(space for 5 akṣaras)=

²⁰¹ After this, MS[A] has *nagaram̃*.

²⁰² For *puṣkarīṇi*°.

²⁰³ MS[A]28r.5: *krīḍitavān*.

²⁰⁴ MS[A] does not have this sentence.

²⁰⁵ MS[A] has "*babūni varṣaśatasahasrāṇi*" (28v.4).

²⁰⁶ After this, MS[A] has apsarās' caution "you are not familiar with this place ..." (29r.2-3).

²⁰⁷ He went out from the southern gate not from the northern (!) Does it mean that he simply followed the word of four apsarās (*dakṣiṇena gantavyam* [10r.7])? MS[A]29v.2: *ut(t)arābhīmukhena*.

²⁰⁸ For *kaṇṭakāṭaviṃ*.

rā²¹¹ varddhate <|> bhairavaṃ ca śabdaṃ śṛṇoti | tatrasthaś cintayati <|> 'kim etad' iti | sa tatra gataḥ | atha paśya(10v.4)ti | puruṣasyāsīdhārā cakram śiraś chinatti |

sa bhītaḥ pṛcchati |

"=(space for 4 akṣaras)=²¹² puruṣaḥ |"

nairayikaḥ puruṣa āha ||

"eṣa pratyekanarakaḥ |"

Maitrāyājña āha ||

"kim tvayā pāpakaṃ karma kṛtam" iti ||

SL53.15

sa (10v.5) kathayati |

"yan mayā mātur apakāraḥ kṛtaḥ²¹³ <|> ²¹⁴tasya karmaṇo vipākena mamāsīdhāraṃ cakram śiraś chinatti" |

yāvan Maitrakanyakena²¹⁵ sārthavāhena kṛtam tathaiva sarvaṃ kṛtam ||

SL54.15

Maitrāyājñaś cinta(10v.6)yati <|> 'mayāpy etad eva sarvaṃ kṛtam | upasthito mamāpi karmavipāka' iti |

²¹⁶nairayikaḥ puruṣa āha |

"asti mayāpy adya antarīkṣe ghoṣaḥ śrutāḥ <|> 'kṣīṇas tava karmavipākaḥ | Maitrāyājño nā(10v.7)ma sārthavāhaputro 'dyāgamiṣyaty <|> etad eva karma kṛtve'ti ||"

SL54.21

²¹⁷Maitrāyājña āha |

"kim bhojanaṃ |"

sa āha |

"ata eva mastakāc chidyamānān māmsaśroṇitaṃ śravati |"

evam uktvā sa puraṣaḥ kāla(10v.8)gataḥ <|>

Maitrāyājño bhītas trastaḥ²¹⁸ saṃvignaḥ <|> sarveṇa bhāvena mātāpitror namaskāraṃ²¹⁹ kṛtvā āha |

SL54.25

ūrdhvaṃ bhavāgrād api tathā adhā 'vīci²²⁰
tiryakpradhāna gaṇitān api lokadhātūn* |

²⁰⁹ MS[A]29v.3: *atha kṛṣṇāyasena.*

²¹⁰ For *pibitaṃ* [b > tb]. Or *pibita*{b |}m *ūrdhvaṃ*?

²¹¹ Read (*paśyati* | *prākā*)ro.

²¹² Read *kim etad bhoḥ.*

²¹³ MS[E] has very short explanation while [A] repeats a description that a person of hell narrated his visit to the palaces in turn (= corresponding to [A]30r.1-31v.5).

²¹⁴ MS[E] corresponds to [A]31v.5 = SL54.14.

²¹⁵ This is a sole appearance of this name in any of extant Sanskrit manuscripts of the *KV*.

²¹⁶ Before this, one pair of question and reply is omitted, namely "from where do you come? I came from ..." (*kutas tvam ...* [A]32r.1).

²¹⁷ In MS[E], the following sentences concerning the life-span in hell are missing: "*kim tv* *āyub* *pramāṇam* |" *sa prāha* | "*ṣaṣṭivarṣa*(32r.4)*sabastrāṇi* |" *Maitrāyājña āha* | ([A]32r.3-4).

asmim surāsu(10v.9)ranaroragabhūtakāye
satvāni yāny upagatāni sukhī bhavantu |

SL55 iti²²¹ cintayitvā sarveṇa bhāvena mātāpitror namaskāraṃ kṛtvā praṇidhāṃ ca
kṛtavān* <|>

"yatra yatropapadyāmi mātāpitroḥ śuśru(10v.10)ṣāṃ kuryām²²²" iti |
"ye ca kecana satvā iha pratyekanarake pratibhokṣukāmās²²³ teṣāṃ arthe²²⁴
'ham ata sthitaḥ | ye ca kecana loke muktāmuktās ca teṣāṃ namaste ca
māṃ pālayantv <|>"

idam uktvā tasmin nai(rayikapuruṣas kāle sthitaḥ | punaś ca praṇidbānaṃ kṛtvā
punar apy āha |)²²⁵

Here ends Manuscript [E] (No. 4-951).

Convention:

()	restored akṣara(s)
[]	damaged akṣara(s)
< >	omitted (part of) akṣara(s)
{ }	superfluous akṣara(s)
{ { }	erased akṣara(s)
« »	interlinear insertion
+	one lost akṣara
..	one illegible akṣara
.	illegible part of an akṣara
*	virāma
'	avagraha

Abbreviations:

BHSG/D:	<i>Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary</i> by F. Edgerton.
KV:	<i>Karmavibhaṅga</i> (or <i>Mabākarmavibhaṅga</i> in Lévi).
KV[K]:	See Kudo 2004.
Lévi/SL:	See Lévi 1932.
MS[A]:	No. 4-20
MS[B]:	No. 1-1697
MS[E]:	No. 4-951
r	recto
v	verso

²¹⁸ MS[A] does not have this word.

²¹⁹ MS[A]32r.5: *praṇipātam*.

²²⁰ MS[A]32r.5: *ūrdhb(v)am bbavāgravitatā(n) adharasya (')viciṃ*.

²²¹ MS[A]32v.1: *evañ*.

²²² MS[A] has "*abam*" here (32v.2).

²²³ MS[A]32v.3: *upapadyate kāmās (< kāmāt?)*.

²²⁴ MS[A]32v.3: *sarveṣāṃ arthāya*.

References:

Diwakar Acharya and Noriyuki Kudo

- 2006 "The First Three Folios of Manuscript B of the *Karmavibhaṅga*," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the academic year 2005*, vol. IX, pp. 33-42.

Edgerton, Franklin

- 1953 *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, 2 vols., New Haven, 1953.

Kudo, Noriyuki

- 2004 *The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal*. (BPPB VII), Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology.
- 2006a "One More Manuscript of the *Karmavibhaṅga* in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (1)," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the academic year 2005*, vol. IX, pp. 43-60.
- 2006b "Brief Communication: A notebook transcribing the manuscript B of the *Karmavibhaṅga* formerly belonged to the private collection of Hemraj Sharman," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the academic year 2005*, vol. IX, pp. 297-300.

Lévi, Sylvain

- 1932 *Mahākarmavibhaṅga (La Grande Classification des Actes) et Karmavibhaṅgopadeśa (Discussion sur le Mahā Karmavibhaṅga), textes sanscrits rapportés du Nepal, édités et traduits avec les textes parallèles en sanscrit, en pali en tibétan, en chinois et en koutchéen*, Paris: Librairie Ernest Leroux.

(This research is supported in part by a Grants-in-Aid for Scientific Research (C) from JSPS)

[Keywords] *Karmavibhaṅga*, Nepalese manuscript, NGMPP

²²⁵ The last sentence is supplied on the basis of MS[A]32v.4.